



Libros del Asteroide

---

# Guía de lectura

---

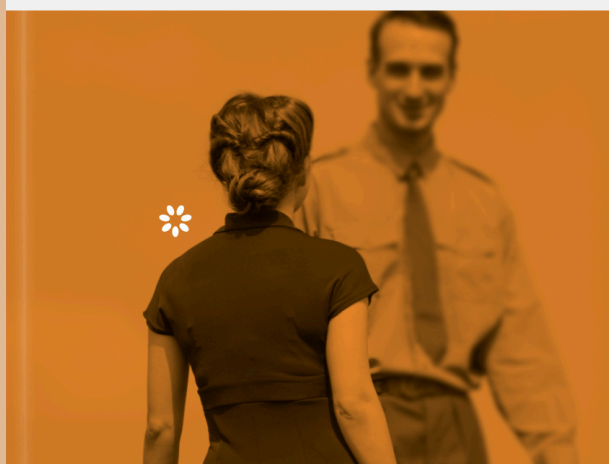
**Las propiedades de la sed**

Marianne Wiggins



Libros del Asteroide 

**Marianne Wiggins**  
**Las propiedades de la sed**  
Traducción de Celia Filippetto



# Marianne Wiggins

## Las propiedades de la sed

Traducción de Celia Filippetto

**Una épica historia de amor  
ambientada en California  
durante la segunda guerra  
mundial.**

### **Una novela destinada a convertirse en un clásico.**

Ecos de Henry David Thoreau, Ralph Waldo Emerson y Walt Whitman se entremezclan en «Las propiedades de la sed», una épica historia de amor ambientada en California durante la segunda guerra mundial, con la poderosa y poética voz narrativa de Marianne Wiggins. Una novela que fue recibida como una de las mejores obras de ficción del año por la crítica estadounidense y que Wiggins, finalista del National Book Award y del Premio Pulitzer, completó ocho años después de haber sufrido un grave ictus en 2016.

«Las propiedades de la sed», que examina las promesas incumplidas del sueño americano, se ambienta en dos episodios del pasado reciente de la historia de Estados Unidos: el primero, el internamiento de más de cien mil ciudadanos de origen japonés que vivían en los estados de la costa del Pacífico tras el ataque a Pearl Harbour; el segundo, la guerra del agua en California, uno de los primeros conflictos ecológicos del siglo XX relacionado con los recursos hídricos. Ambas tramas sirven a Wiggins para construir una inolvidable historia universal e íntima, cuyos ecos resuenan especialmente hoy en día, sobre la celebración de los vínculos amorosos y familiares que sobreviven a pesar de las dificultades.

**Una gran novela americana: una historia de amor y pérdida  
que examina las promesas incumplidas del sueño americano**

La novela narra la historia de Rocky Rhodes, un pequeño propietario que lleva años protegiendo con uñas y dientes su rancho frente al Departamento de Aguas de Los Ángeles que está drenando sus acuíferos. Es en este rancho del valle de Owens donde su mujer y él criaron a sus hijos gemelos, Sunny y Stryker, y donde Rocky ha llorado a su esposa desde su muerte. Cuando Estados Unidos entra en la segunda guerra mundial, el gobierno decide construir en el valle uno de los campos de internamiento para japoneses. El director del campo, un chico judío de Chicago, quedará fascinado por la familia Rhodes, especialmente por la joven Sunny.

«Las propiedades de la sed» es una de las grandes novelas americanas de los últimos años, una obra destinada a convertirse en un clásico, en la que conviven varias historias de amor: la de una familia por un paisaje amenazado y la de un hombre por una mujer asombrosa.

## Sobre Marianne Wiggins

### Finalista del National Book Award y del Premio Pulitzer

Marianne Wiggins (1947, Lancaster, Pensilvania, Estados Unidos) es autora de nueve novelas, entre las que destacan «John Dollar» (1989), «Evidence of Things Unseen» (2003), finalista del premio Pulitzer de ficción y del National Book Award, y «Las propiedades de la sed» (2022). Ha sido merecedora del Whiting Award, de una beca del Fondo Nacional de las Artes, del premio Heidingger Kafka y ha sido finalista del Women's Prize for Fiction. Vive en Venice, California.

Hace ocho años, en 2016, Wiggins estaba finalizando la escritura de «Las propiedades de la sed» cuando sufrió un grave ictus. Su memoria, entre otras tantas funciones cognitivas, se desvaneció. Lara Porzak, hija de la escritora, permaneció al lado de su madre durante más de dos años de dura recuperación animándola a retomar la novela: «En algún momento de aquellos meses ocurrió la potente alquimia del arte: el proceso de terminar la novela pasó de ser una carga imposible a ser lo que nos ayudó a sanar. Y así fue como lo hicimos. Despacio y sabiamente. Palabra por palabra.»



## Temas de discusión

«Las propiedades de la sed» trata sobre variados y distintos temas como la pérdida y el recuerdo, el legado y las expectativas familiares o las promesas incumplidas del sueño americano. ¿Cuáles son para ti los temas más interesantes de la novela y por qué?

Otro de los hilos conductores del libro es la importancia de los vínculos. La mayoría de personajes buscan conectar, ya sea con otros personajes, con el pasado... ¿Cuál crees que es el anhelo de los principales personajes?

La voz literaria de Marianne Wiggins en esta novela es poética y muy poderosa, y juega con el lenguaje y con todo tipo de recursos literarios, tipográficos y estilísticos. ¿Qué crees que busca la escritora con ello? ¿Te recuerda a alguna otra novela que hayas leído?

«Las propiedades de la sed» está ambientada en uno de los episodios más oscuros de la participación de Estados Unidos en la segunda guerra mundial, ¿sabías de su existencia antes de leer la novela? Asimismo, ¿habías oído hablar de la guerra del agua de California y sus consecuencias medioambientales?

La novela tiene constantes referencias a autores fundacionales de la literatura estadounidense como Thoreau, Emerson o Whitman. ¿En qué crees que sus obras han influido en la escritora y en la propia trama del libro?

La naturaleza y el paisaje son en este libro un personaje más, uno olvidado y mancillado por el progreso humano, un viejo sueño. ¿Crees que la autora nos propone que reflexionemos sobre la dicotomía entre progreso y conservación? ¿Qué personajes o escenas crees que transmiten esta idea?

Es sabido que Estados Unidos es un país de inmigración, un país que ha acogido a personas procedentes de múltiples países, culturas y religiones. En la novela, por ejemplo, Schiff es hijo de inmigrantes judíos; Lou, la madre de Sunny, era francesa; los vecinos de los Rhodes, mexicanos. Este "melting pot" o crisol de culturas también tiene sus zonas de sombra, como el racismo persistente. En la novela queda expuesto un episodio infame: los campos de internamiento forzoso para más de cien mil ciudadanos norteamericanos de origen japonés. ¿Qué dilemas enfrenta Schiff al recibir el encargo de construir uno de estos campos? ¿Cómo se tematizan en la novela estas grietas en el sueño americano de integración y prosperidad?

Wiggins escribe que hay amores que no necesitan lluvia. El amor de Rocky por su esposa fallecida y el de Schiff por Sunny sobreviven contra todo pronóstico.

¿Cuál crees que es el simbolismo del agua y de la falta de agua en «Las propiedades de la sed»?

No se puede salvar lo que no amas. ¿Estás de acuerdo con esta afirmación que sobrevuela toda la novela? ¿Qué o a quién deben salvar los protagonistas?

Rocky confiesa al final del libro que la historia siempre te encuentra. ¿Estás de acuerdo con este determinismo? ¿Por qué crees que el personaje piensa eso?

Cuando Schiff llega a casa de Sunny después de varios años sin verla ve una mesa llena de libros: «El pasado nos llega en las cosas sencillas —una página escrita, una cuchara, un guante, un cuenco de agua—: gracias a las almas que las tocaron, esas simples reliquias desprenden un lenguaje liberado del tiempo, un lenguaje sin cadencia, sordo y sobrecogedor como el sonido que produce un planeta de granito al parir las montañas, abriéndose camino a través del espacio.» Ver los libros de cocina es su particular madalena proustiana, ¿Cuál es la vuestra o cuándo la habéis sentido por última vez y qué sensaciones os produjo?

«La comida y el sexo: para ella formaban una unidad en la que, como pasa con el caldo, un ingrediente se rinde a otro y se pierde dentro de él. ¿Dónde eran más vulnerables las almas hambrientas, en la mesa o en la cama?», expresa Sunny. La gastronomía es otro de los ejes de «Las propiedades de la sed», especialmente para este personaje. ¿Qué simboliza la cocina en la novela respecto a las relaciones entre personajes, incluso para los personajes mismos? ¿Qué dice de uno la manera en qué cocinamos?

Shiff busca al inicio de la novela el alimento perfecto: «Con “perfecto” sugiero “completo”, completo en su integridad para nutrir, para sostener la vida. Algo que pudiera usted comer si se quedase varado en una isla desierta.» ¿Cuál consideras que es el alimento más perfecto tal como existe en la naturaleza?

## Lone Pine y la fábrica de sueños

La localidad de Lone Pine y la cordillera de Alabama Hills fueron escenario de muchas películas de Hollywood de la época dorada del western. En «Las propiedades de la sed» se citan «Gunga Din» con Cary Grant y «El último refugio» con Humphrey Bogart. Son solo dos ejemplos de los muchos que conmemora el Museum of Western Film History, ubicado, por supuesto, en Lone Pine. Wiggins convoca en «Las propiedades de la sed» el imaginario de Hollywood y a la vez se sirve de la estructura del cine clásico para navegar un río narrativo en el que confluyen distintas e interesantes historias. Todas ellas -desde la guerra del agua de Rocky contra el Departamento de Aguas de Los Ángeles hasta el viaje gastronómico a Europa de Sunny pasando por las curiosidades de los rodajes- funcionan con precisión, como los chispeantes y afilados diálogos de sus protagonistas, dignos de la cinematografía de la época.

